

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
**몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?**

【ハンゲル・한국어】

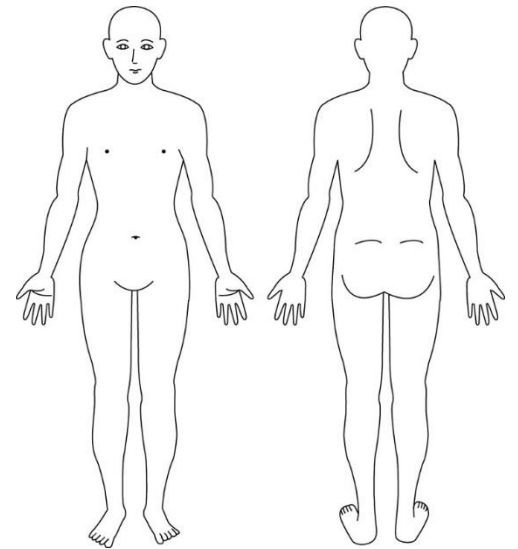
이름 名前		성별 性別	남 · 여 男 · 女
생년월일 生年月日	년 年	월 月	일 日
주소 住所			
전화번호 電話番号		국적 国籍	
보험종류 保険の種類	<input type="checkbox"/> 국민건강보험 <input type="checkbox"/> 사회보험 <input type="checkbox"/> 생활보호 国民健康保険                      社会保険                      生活保護 <input type="checkbox"/> 개인보험 <input type="checkbox"/> 없음                      *당일 전액 자비 지불 후일 본인이 보험회사에 청구 プライベート保険                      なし                      当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★ **증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요**

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- 痛い 통증                      腫れ 부기
- 발진                                  출혈 출혈
- しびれ・けいれん                      저림 · 경련                                  ふるえ 떨림
- かゆい・チクチクする 가려움 · 따끔거림                      異物感 이물감
- ほてり 화끈거림 (홍조)                      むくみ 부종
- 下痢 설사                                  吐き気 · 嘔吐 구역질 · 구토
- 便秘 변비                                  食欲がない 식욕 없음
- 熱があります 열이 있음 (                      °C)
- 気分が悪いです 기분이 나쁘다                      息苦しい 호흡이 가쁘다
- 咳 기침                                  鼻水 콧물                                  鼻づまり 코막힘
- 鼻血 코피                                  동悸 동계                                  悪寒 오한
- 高血圧 · 低血圧 고혈압 · 저혈압                      糖尿病 당뇨병                                  怪我 부상
- 体がだるいです 몸이 나른함                      体重が減っています 체중감소
- 喉が渴きます 목이 마르다                      けいれん · 発作 경련 · 발작
- めまい · たちくら미 어지럼증 · 현기증                      生理不順 · 不正出血 생리불순 · 부정출혈
- 妊娠 임신                                  不眠 불면
- いつも飲んでいる薬がなくなりました 상복약이 떨어졌다
- その他 기타



**医療機関の皆様へ**

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 **03-6233-9266 (平日 10~15時)**

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
 몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?

【한국어】 견본

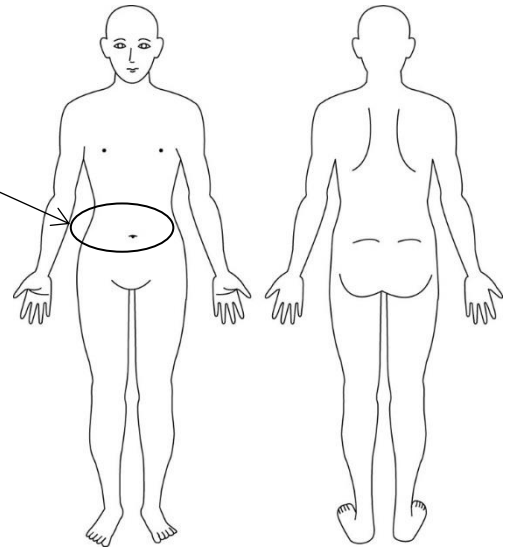
이름 名前	Amda Medical	성별 性別	남 · <b>여</b> 男 · 女
생년월일 生年月日	년 월 일 1991 年 4 月 1 日	나이 年齢	27
주소 住所	1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo		
전화번호 電話番号	03-1234-5678	국적 国籍	Japanese
보험종류 保険の種類	<input checked="" type="checkbox"/> 국민건강보험 <input type="checkbox"/> 사회보험 <input type="checkbox"/> 생활보호 国民健康保険      社会保険      生活保護 <input type="checkbox"/> 개인보험 <input type="checkbox"/> 없음      *당일 전액 자비 지불 후일 본인이 보험회사에 청구 プライベート保険      なし      当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求		

★증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- 痛い 통증      腫れ 부기
- 발진      출혈
- 저림·경련      ふるえ 떨림
- 가려움·따끔거림      이물감
- 화끈거림 (홍조)      부종
- 설사      구토
- 변비      식욕 없음
- 열이 있음 (38.7℃)
- 몸이 안 좋다      숨이 막히다
- 기침      코막힘
- 코피      오한
- 고혈압·저혈압      당뇨병      부상
- 몸이 나른함      체중감소
- 목이 마르다      경련·발작
- 어지럼증·현기증      생리불순·부정출혈
- 임신      불면
- 상복약이 떨어졌다
- 기타



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アマダ通訳ラインをご利用ください。  
 1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)